



PNI ESCORT HP 9500

CB Radio/CB-Radio/Radio CB/Statie radio CB



EN	User manual	3
BG	Ръководство за употреба	12
DE	Benutzerhandbuch	22
ES	Manual de usuario	31
FR	Manuel utilisateur	40
HU	Használati utasítás	49
IT	Manuale utente	58
NL	Handleiding	67
PL	Instrukcja obsługi	76
RO	Manual de utilizare	85

AVVERTENZE SPECIALI

- ⚠ Leggere le seguenti avvertenze per prevenire incendi, lesioni personali o danni alla radio.
- ⚠ Non tentare di regolare la radio durante la guida, poiché potrebbe mettere in pericolo la sua vita e degli altri passeggeri.
- ⚠ Questa radio è progettata per l'alimentazione a 12V o 24V DC.
- ⚠ Non collocare la radio su una superficie eccessivamente polverosa, umida o instabile.
- ⚠ Non collegare l'antenna durante la trasmissione; rischio di combustione o scossa elettrica.
- ⚠ Mantenere la distanza dai dispositivi che causano interferenze (come: tv, generatore, ecc.)
- ⚠ Si consiglia a coloro che usano pacemaker di mantenere la distanza dall'antenna durante la trasmissione e soprattutto di non toccarla.
- ⚠ Non avvicinare oggetti metallici alla parte elettrica interna; pericolo di scossa elettrica.
- ⚠ Evitare di esporre la radio a temperature inferiori a -26°C e superiori a $+80^{\circ}\text{C}$. La temperatura a bordo di un veicolo può talvolta superare gli $+80^{\circ}\text{C}$, il che può causare danni irreparabili in caso di esposizione prolungata. Non esporre la radio alla luce solare prolungata.
- ⚠ Non posizionare nulla sulla radio, impedirà il raffreddamento.
- ⚠ Verificare se la batteria è sufficientemente carica per evitare di scaricarsi rapidamente.
- ⚠ È importante arrestare la radio prima di avviare il motore, al fine di evitare i danni causati dall'alta tensione all'avvio.
- ⚠ Quando si sostituisce il fusibile, è necessario utilizzare un fusibile di tipo F da 2 A 250 V. In nessun caso si utilizza un fusibile con un valore superiore.
- ⚠ Se viene rilevato un odore o fumo anomalo che fuoriesce dalla radio, spegnere immediatamente il dispositivo.
- ⚠ Non trasmettere a lungo, la radio può surriscaldarsi eccessivamente.

ALTRI AVVERTIMENTI:

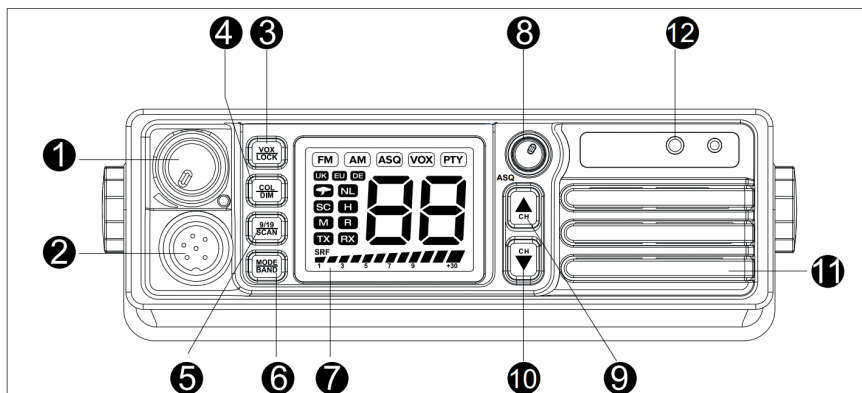
Prima di collegare o utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso. Conservare questo manuale per uso futuro.

Prima di utilizzare la radio, collegare l'antenna. Controllare il SWR prima di trasmettere. Un SWR troppo elevato può portare alla distruzione dei componenti interni della radio, che non sono coperti da garanzia.

Nessuno dei componenti interni della radio può essere riparato dall'utente. In caso di danni, contattare un centro autorizzato.

Per prevenire il rischio di incendio, utilizzare solo l'alimentazione raccomandata.

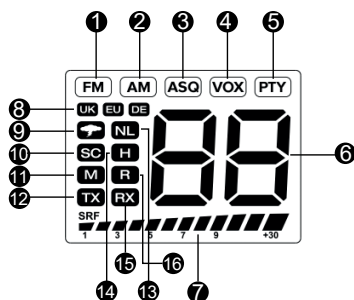
PANNELLO FRONTALE:



N.		Pressione breve/ Rotazione	Pressione lunga
1	Manopola on/off/ volume	Ruotare a destra per accendere la radio Continuare a girare a destra per regolare il volume Ruotare a sinistra per spegnere la radio	-
2	Connettore per microfono a 6 pin	-	-
3	VOX/Lock	Attiva la funzione VOX	Attiva la funzione di blocco
4	COL/DIM	Cambia la luminosità dello schermo	Cambia il colore della retroilluminazione dello schermo
5	9,19/SCAN	La radio passa ai canali di emergenza	Attiva la funzione di scansione
6	MODE/BAND	Passa tra AM/FM	Cambia la banda di frequenza
7	Schermo LCD	-	-

8	SQ	Ruotare in senso orario per modificare il livello di squelch	-
9	CH+	Cambia il numero del canale verso l'alto	Cambia rapidamente il numero del canale verso l'alto
10	CH-	Cambia il numero del canale verso il basso	Cambia rapidamente il numero del canale verso il basso
11	Altoparlante		
12	Connettore a 2 pin per auricolari		

SCHERMO



1	FM - banda FM attiva	9	La funzione non è attiva
2	AM - banda AM attiva	10	SC - Funzione di scansione attiva
3	ASQ - La funzione Squelch automatica è attiva (attivare premendo il pulsante ASQ sul microfono)	11	M - la funzione non è attiva
4	VOX - funzione VOX attiva	12	TX: si illumina durante la trasmissione
5	PTY - canali di emergenza attivi	13	NL: la funzione non è attiva
6	Numero del canale selezionato	14	H - la funzione non è attiva

7	Livello del segnale durante la trasmissione	15	RX: si illumina durante la ricezione
8	Standard selezionato	16	R - la funzione non è attiva

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Controllare la radio e tutti i suoi accessori prima dell'installazione.

Alimentare la radio con la presa accendisigari inclusa nella confezione. La radio deve essere alimentata a 12V o 24V. Il fusibile montato sul cavo di alimentazione protegge la radio dai danni causati da difetti tecnici o polarità errata. Se il fusibile è bruciato, rimuovere prima la causa, quindi sostituirla con il tipo F3A 250V.

Verificare la correttezza delle connessioni prima di avviare la radio. Assicurarsi che non vi siano rischi di corto circuito.

Utilizzo in casa

Utilizzare la radio a casa solo con un alimentatore stabile in grado di fornire almeno 2A a 12V/24V. Si sconsigliano fonti di tensione instabili o caricabatterie in quanto possono causare danni. Collegare il filo rosso al terminale positivo (+) e il filo nero al terminale negativo (-) dell'alimentatore.

Installazione dell'antenna

Collegare l'antenna CB al connettore dell'antenna sul pannello posteriore della radio. L'antenna deve essere tarata per la banda CB. Utilizzare per questo un S-meter. Per una buona distanza di comunicazione, il SWR deve essere inferiore a 2. Un valore SWR elevato potrebbe danneggiare l'antenna o il cavo o cortocircuitare i connettori dell'antenna. Non trasmettere mai senza antenna.

Nota: l'antenna deve essere montata lontano da altre antenne o fonti di interferenza. L'antenna CB è solitamente montata sul punto più alto del veicolo su una superficie metallica. Una superficie metallica più grande è essenziale per il funzionamento dell'antenna. Per l'installazione su cabine in vetroresina o plastica, utilizzare antenne speciali.

ISTRUZIONI PER L'USO

Accendere/spegnere la radio

Prima di tutto, controllare l'alimentazione della radio. Quindi ruotare la manopola del volume verso destra per avviare la radio. Il numero del canale corrente apparirà sullo schermo.

Ruotare la manopola del volume verso sinistra per arrestare la radio.

Volume +/-

Quando la radio è accesa, ruotare la manopola del volume a sinistra o a destra per regolare il volume al livello desiderato.

Canale +/-

Premere i pulsanti CH+ e CH- sulla radio o i pulsanti ▲ e ▼ sul microfono per modificare il numero del canale. Premi a lungo uno di questi pulsanti per cambiare rapidamente canale.

Regolare la luminosità e il colore dello schermo

Premere brevemente il tasto COL/DIM per cambiare il colore della retroilluminazione dello schermo. Opzioni: off (senza retroilluminazione), blu, rosso, verde freddo, viola, ciano, verde caldo, azzurro.

Premere a lungo il pulsante COL/DIM per regolare la luminosità dello schermo. Sono disponibili due livelli di intensità (100% e 50%).

FUNZIONI

VOX/LOCK

Premere brevemente il pulsante vox/lock per attivare la modalità VOX. Il simbolo VOX lampeggerà sullo schermo. Premere di nuovo brevemente per uscire dalla modalità VOX.

Premere a lungo il pulsante VOX/LOCK per attivare la funzione Lock. Il simbolo **LC** apparirà brevemente sullo schermo, seguito dal numero del canale corrente.

Tutti i tasti della radio e del microfono sono ora bloccati. Premere di nuovo questo pulsante per uscire dalla modalità Blocco. Il simbolo **OF** apparirà sullo schermo.

Nota: se si chiude la radio, la funzione di blocco si disattiverà automaticamente al riavvio.

SQ

Ruotare la manopola SQ in senso orario fino a quando si sente un clic. La modalità di regolazione manuale dello squelch è ora attiva. Continuare a ruotare la manopola fino ad ottenere il livello desiderato di filtraggio del rumore.

ASQ

Premere brevemente il pulsante ASQ sul microfono per attivare la funzione ASQ. Il simbolo **ASQ** si illuminerà sullo schermo. Tenere premuto di nuovo il tasto ASQ sul microfono per selezionare il livello. Sono disponibili 5 livelli (01-05).

9,19/SCAN

Premere brevemente il tasto 9,19/SCAN. Il simbolo **PTY** lampeggerà sullo schermo. Il numero del canale 09 apparirà sullo schermo. Premere di nuovo brevemente il pulsante 9,19 per passare al canale 19. Premere di nuovo brevemente il pulsante 9,19 per tornare alla normale modalità operativa. PTY scomparirà dallo schermo.

Premere a lungo il pulsante 9,19/SCAN per attivare la funzione SCAN. Il simbolo **SC** si illuminerà sullo schermo. Utilizzare i pulsanti CH+ o CH- sulla radio o i pulsanti ▲ e ▼ sul microfono per decidere la direzione di scansione dei canali.

Nota: se il simbolo RX è acceso sullo schermo, il che significa che la radio è sulla ricezione, la funzione SCAN non funzionerà. Ruotare leggermente la manopola Squelch verso destra. Il simbolo RX scomparirà dallo schermo. Riattivare la funzione SCAN premendo a lungo il pulsante 9,19/SCAN.

MODE/BAND

Premere brevemente il pulsante **MODE/BAND** per alternare tra la modalità **AM** e **FM**. Se si trova nella banda del Regno Unito, premere brevemente questo pulsante per passare rapidamente alla banda **CE** e viceversa, dalla banda **CE** alla banda **UK**.

Cambiare lo standard

Premere a lungo il pulsante **MODE/BAND** per modificare la banda di frequenza corrispondente al proprio paese. Utilizzare i pulsanti **CH+** o **CH-** per trovare la banda desiderata, quindi premere il tasto **PTT** o riavviare la radio per confermare e salvare.

Standard disponibili

Norma	Frequenza (MHZ)	Canale	Paese	EMG (9/19)
EU	26.965- 27.405	40CH (4W) AM/FM	AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO, PT, RO, SE, SI	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185 AM/FM
CE	26.965- 27.405	40CH (4W) FM	RO, MT	CH09: 27.065MHz FM CH19: 27.185MHz FM
UK*	27.60125- 27.99125	40CH (4W) FM	UK	CH09: 27.68125MHz FM CH19: 27.78125MHz FM

PL	26.960- 27.400	-5KHZ 40CH (4W) AM/FM	PL	CH09: 27.060MHz AM/FM CH19: 27.180MHz AM/FM
IO	26.965- 27.405	40CH (4W) AM/FM	IT	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185MHz AM/FM
I2	26.965- 26.955	34CH (4W) AM/FM	IT	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185MHz AM/FM
dE	26.965- 27.405	01CH- 40CH (4W) AM/FM	DE	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185 AM/FM
	26.565- 26.955	41CH- 80CH (4W) FM		
In	26.965- 27.275	27CH (4W) AM/FM	IN	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185MHz AM/FM

* Nella norma britannica, per passare rapidamente alla norma CE, premere brevemente il tasto **MODE/BAND**. Sullo schermo viene visualizzato CE. Premere nuovamente il tasto **MODE/BAND** per tornare alla norma del Regno Unito.

Reset

Quando la radio è spenta, tenere premuto il pulsante **VOX/Lock** mentre si accende la radio (ruotando la manopola del volume). La radio entra in modalità di ripristino. Il simbolo **rE** apparirà sullo schermo. Premere il tasto **PTT** o riavviare la radio per completare la procedura di ripristino.

SPECIFICHE TECNICHE

Generale	
Intervallo di frequenze	26.965 - 27.405 MHz (secondo la modalità multistandard impostata)
Canali	max. 80 AM/FM (secondo la modalità multistandard impostata)
Controllo di frequenza	PLL
Tensione di alimentazione	12/24 VDC \pm 5%
Ciclo di lavoro	100% (Standby)
Dimensioni	187 x 56 x 85 mm
Peso	786 gr
Temperatura di utilizzo	-26°C ~ +80°C
Trasmittitore	
Controllo di frequenza	PLL synthesized
Potenza di uscita RF massima	4W @ 12 VDC/24 VDC
Modulazione	2 KHz \pm 0.2%KHz(FM)
Impedenza dell'antenna	50 Ω
Assorbimento di corrente	max. 1.8A
Ricevitore	
Sistema	Double conversion superheterodyne
Frequenze intermedie	1 st : 10.7MHz/2 nd :450Hz
Sensibilità	0.5 μ V (AM), 0.25 μ V@12Db(FM)
Potenza di uscita audio	3W @ 8 Ω (10% distortion)
Distorsione	<5% @ 1kHz
Rifiuto dell'immagine	70dB
Selettività del canale adiacente	\geq 60 dB
Rapporto segnale/rumore	45 dB
Assorbimento di corrente	max. 800mA

EN:**EU Simplified Declaration of Conformity**

SC ONLINESHOP SRL declares that **CB Radio PNI Escort HP 9500** complies with the Directive EMC 2014/30/EU and RED 2014/53/UE. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:
<https://www.mypni.eu/products/6475/download/certifications>

BG:**Опростена декларация за съответствие на ЕС**

SC ONLINESHOP SRL декларира, че **CB Radio PNI Escort HP 9500** спазва директивата EMC 2014/30/EU и RED 2014/53/UE. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е достъпен на следния интернет адрес:

<https://www.mypni.eu/products/6475/download/certifications>

DE:**Vereinfachte EU- Konformitätserklärung**

SC ONLINESHOP SRL erklärt, dass das **CB-Radio PNI Escort HP 9500** der Richtlinie EMC 2014/30/EU entspricht. Sie finden den ganzen Text der EU-Konformitätserklärung an der folgenden Internetadresse:

<https://www.mypni.eu/products/6475/download/certifications>

ES:**Declaración UE de conformidad simplificada**

SC ONLINESHOP SRL declara que el **Radio CB PNI Escort HP 9500** cumple con la Directiva EMC 2014/30/EU y la Directiva RED 2014/53/EU. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:

<https://www.mypni.eu/products/6475/download/certifications>

FR**Déclaration de conformité simplifiée de l'UE**

SC ONLINESHOP SRL déclare que **Radio CB PNI Escort HP 9500** est conforme à la directive EMC 2014/30/EU et RED 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante:

<https://www.mypni.eu/products/6475/download/certifications>

HU:**Egyszerűsített EU Megfelelési Közlemény**

SC ONLINESHOP SRL kijelenti azt, hogy a **CB Rádió PNI Escort HP 9500** megfelel az EMC 2014/30/EU és RED 2014/53/UE irányelvnek. Az EU-megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el:

<https://www.mypni.eu/products/6475/download/certifications>

IT:**Dichiarazione UE di conformità semplificata**

SC ONLINESHOP SRL dichiara che il **Radio CB PNI Escort HP 9500** è conforme alla direttiva EMC 2014/30/UE e alla direttiva RED 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità europea è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://www.mypni.eu/products/6475/download/certifications>

NL:**Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring**

SC ONLINESHOP SRL verklaart dat **PNI Escort HP 9500 CB Radio** in overeenstemming is met RED-richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:

<https://www.mypni.eu/products/6475/download/certifications>

PL:**Uproszczona deklaracja zgodności UE**

SC ONLINESHOP SRL oświadcza, że **CB Radio PNI Escort HP 9500** jest zgodny z dyrektywą EMC 2014/30/EU i RED 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod następującym adresem internetowym:

<https://www.mypni.eu/products/6475/download/certifications>

RO:**Declaratie UE de conformitate simplificata**

SC ONLINESHOP SRL declara ca **Statie radio CB PNI Escort HP 9500** este in conformitate cu Directiva EMC 2014/30/EU si Directiva RED 2014/53/UE. Textul integral al declaratiei UE de conformitate este disponibil la urmatoarea adresa de internet:

<https://www.mypni.eu/products/6475/download/certifications>